

《资本论》研究译丛

论《资本论》第二稿

分析·观点·论据

前德国统一社会党中央马列主义研究院
马丁·路德大学（哈雷—维滕堡）

编

王锡君 张钟朴 王全民 佐海娴
柴野 章丽莉 卢晓萍 王燕华

译

山东人民出版社

一九九二年·济南

Institut für Marxismus—Leninismus
beim ZK der SED
Martin—Luther—Universität
Halle—Wittenberg

Der zweite Entwurf
des
» Kapitals 《
Analysen • Aspekte • Argumente

Dietz Verlag Berlin 1983

根据 柏林 狄茨出版社 1983 年版译

鲁新登字 01 号

《资本论》研究译丛
论《资本论》第二稿
分析 • 观点 • 论据

前德国统一社会党中央马列主义研究院 编
马丁 • 路德大学 (哈雷—维滕堡)

王锡君 张钟朴 王全民 佐海桐 译
柴 野 章丽莉 卢晓萍 王燕华

*

山东人民出版社出版
(济南经九路胜利大街)

山东省新华书店发行 山东新华印刷厂潍坊厂印刷
华光 N 型计算机——激光汉字编辑排版系统排版

*

850×1168 毫米 32 开本 13 印张 2 插页 311 千字
1993 年 3 月第 1 版 1993 年 3 月第 1 次印刷
印数 1—3000

ISBN 7—209—01169—2

A • 35 定价: 7.35 元

《〈资本论〉研究译丛》编者的话

为了配合我国《资本论》的研究和教学工作，了解国外有关《资本论》的研究情况和所提出的各种问题，山东人民出版社和我国一些科研单位和高等院校的同志们，共同协作选编了这一套《〈资本论〉研究译丛》。

这套译丛力求包括战后国外研究《资本论》的一些有代表性的著作，其中有前苏联、英国、前民主德国、联邦德国、日本、美国等国家的各种观点的著作。内容涉及对《资本论》本身理论的研究、《资本论》的方法论、创作史、难题解答、传播史等各个方面。有些著作的观点不一定正确，只供研究和教学时参考。

这套译丛暂定十四种十七册，适合于《资本论》研究和教学人员以及学习《资本论》的干部和高等院校的学生阅读。欢迎广大读者对这套丛书的编选工作提出宝贵意见，以便以后进一步补充和完善。

《〈资本论〉研究译丛》编委会

EG 02/25 译者的话

本文集是前民主德国统一社会党中央马列主义研究院和马丁·路德大学的学者联合编辑出版《马克思恩格斯全集》国际版第二部分第三卷，即马克思《1861—1863年经济学手稿》（《资本论》第二稿）撰写的专题论文汇集。作者们深入探讨了马克思经济理论各主要成分在写作本手稿期间所达到的成熟程度，考察了理论同方法的关系、研究同叙述的关系以及资本理论分析同理论史批判的关系，揭示了本手稿在马克思经济思想形成史中的地位，并对手稿的形成作了科学的考证。这些文章反映了前民主德国在《资本论》创作史研究方面的新成果，并提供了手稿写作情况的若干有价值的新资料，可供我们学习马克思经济学手稿和经济理论的参考。

由于水平所限，译文定有不妥之处，尚希读者批评指正。

参加本文集翻译工作的有：王锡君、张钟朴、王全民、佐海嫫、柴野、章丽莉、卢晓萍、王燕华。

译者

前 言

在纪念卡尔·马克思诞生 165 周年和逝世 100 周年的日子里,《资本论》的第二稿即《政治经济学批判(1861~1863 年)》作为《马克思恩格斯全集》国际版第二部分第三卷(分为 6 册)全文发表了。这一手稿将近 1500 页,以前从未按其总的顺序发表过。这个手稿标志着马克思对资本主义经济运动规律进行分析和对资产阶级政治经济学进行批判的一个重要阶段。手稿还表明马克思在对工人阶级世界历史使命进行科学论证方面所作的巨大的努力。我们编写这本文集,是想以此引起人们对《资本论》第二稿的思想财富的密切注意,并在探讨马克思列宁主义政治经济学的理论问题和方法问题方面得到新的推动。

具体地说,本书作者们认为,马克思在《政治经济学批判大纲》中已对价值理论和剩余价值理论的核心问题作了阐述,而在 1861 年至 1863 年,他完成了这些理论,因为他在这里说明了平均利润和生产价格理论,说明了绝对地租、级差地租以及利息理论。作者们还要探讨马克思在作出政治经济学的这些重要发现时使自己的基本著作的创作计划同时达到怎样的成熟程度。特别值得注意的是,马克思在这里第一次系统地叙述了相对剩余价值理论,其中包括对资本主义制度下的科学技术的作用作了根本性的说明,同时,他在这里还第一次阐述了再生产理论和危机理论的本质要素。

《政治经济学批判(1861~1863 年)》这一手稿还包含有资产阶级政治经济学史材料,这部分材料是以资产阶级政治经济

学的核心问题即剩余价值理论问题为中心的，这使得手稿具有重大价值。现在，我们遵循马克思和恩格斯的设想，把《剩余价值理论》看成是《资本论》第四卷的第一稿，同时也是唯一的一份手稿，这部分手稿在国际版中发表，就使得该手稿在马克思的基本著作的创作史中的地位变得特别醒目。马克思的学说的形成和发展，总是同批判地、创造性地对待资产阶级政治经济学，特别是英国古典学家的政治经济学这一点分不开的。这本文集将充分表明，《剩余价值理论》为什么和怎样成为《资本论》的必不可少的组成部分。

本文集是一些国家的马列主义科学工作者所从事的马克思研究工作的一个组成部分。作者们首先想在揭示工人阶级政治经济学的形成过程方面，在揭示马克思的理论和方法的关系、研究和叙述的关系以及资本分析理论和理论史的联系方面作出自己的贡献。他们还想介绍一下他们在编辑出版 1861~1863 年手稿时积累的经验。因此，这本文集也是 1978 年出版的《我们的党赢得一个胜利。〈资本论〉形成和发展史研究》这部文集的继续。

作者们认为，详细了解《资本论》的创作史，会为反对歪曲马克思主义理论的斗争提供重要武器。马克思的批评者所以攻击剩余价值理论，不仅仅是因为这一理论在论证工人阶级世界历史使命方面起了特别重要的作用。他们还企图借此对《资本论》的创作史进行所谓批判的复原，也就是把剩余价值理论同现实存在的资本主义割裂开来，把这一理论归结为纯粹抽象的分析。因此，本文集也围绕这一问题作出了详细评述。

国际革命工人运动由于有了马克思的剩余价值理论，就为自己的世界历史任务找到了无可反驳的科学根据。这一理论揭示了资本主义剥削的实质，并连同积累理论一起指明了资本主义的合乎规律的灭亡过程，指明它将不可避免地为无阶级的共

产主义社会所代替，在 19 世纪 40 年代，唯物史观还只是一种假说；关于生产力和生产关系之间的矛盾是社会发展的原因和动力，而一切革命都起源于这种矛盾的根本性认识，还没有通过某一社会形态的实例而得到证实。正是由于剩余价值理论的制定，由于历史上一具体的，即资本主义形式上的矛盾得到揭示和全面的阐述，上述假说和认识才得到证实。马克思继唯物史观之后得出的这第二个伟大发现，使社会主义由空想变为科学。

《资本论》的创作经历了几十年的历史。这一历史开始于 40 年代和 50 年代的读书笔记，开始于《经济学哲学手稿》、《哲学的贫困》以及《雇佣劳动与资本》，这些文献表明，马克思曾如何详细地占有材料，曾多么顽强地去找“内在联系”。这一历史以马克思在 1863 年 8 月至 1865 年 12 月写出《资本论》全三卷理论卷的草稿而在某种意义上告终。马克思以前在《政治经济学批判大纲》中，在 1859 年出版的《政治经济学批判》第一分册中，以及在 1861~1863 年手稿中，已经为此奠定了理论和方法论的全部直接前提。国际版第四部分（摘录笔记和批注）和第二部分（《资本论》及其准备材料）以文献形式充分反映了这个过程。这个过程表明，马克思的这些使世界发生变革的认识，不是从认识之树上摘下来的现成的果实，而是天才的科学家从事紧张研究工作的成果。上述研究过程的复原表明，《资本论》这部百科全书式的著作中汇集了当时人类史上出现过的全部有价值的思想财富。

对马克思的创作活动的分析同时还说明，马克思决不是一位闭门修养的学者。相反地，他是一位热情奔放的革命家，他把他的科学研究工作全部奉献给工人阶级，因为未来是属于这个阶级的。他科学地回答了工人运动的实践向进步的科学提出的各种问题。显然，马克思的这种愿望同 1864 年 9 月第一国际

的建立是密不可分的。用列宁的话来说，第一国际“奠定了工人国际组织的基础，使工人做好向资本进行革命进攻的准备”^①。第一国际把国际工人运动的革命力量集合起来，推动了工人独立政党的形成。正是在西欧各国的工人运动趋于高涨，先进工人越来越迫切要求从根本上弄清本阶级应走的道路和目标，弄清阶级斗争的战略和策略的时候，马克思的剩余价值理论成熟了。这一理论的基本论点和结论写进马克思所起草的《国际工人协会成立宣言》和《章程》中去。同时，正是这些有意义的历史进程首先促使马克思持续写作《资本论》全三卷的手稿，并接着加紧准备第一卷的出版。马克思这样做的主导思想，一如既往仍然是为了使“我们的党取得科学上的胜利”^②。

我们出版这本文集，不仅仅是为了引起政治经济学家，而且也是为了引起哲学家和科学共产主义方面的学者对手稿的理论财富的注意。本文集作者系德国统一社会党中央马列研究院马恩室和马丁·路德大学（哈雷）《马克思恩格斯全集》国际版（MEGA）研究小组的工作人员，其中大多数人曾参加《马克思恩格斯全集》国际版第二部分第三卷的编辑工作。作者们期望他们的著作对于解决统一社会党第十次代表大会所决定的紧迫思想任务能有所助益。

① 《列宁全集》第1版第29卷第274页。

② 《马克思恩格斯全集》第29卷第554页。

《〈资本论〉研究译丛》编委会名单

主任编委：周亮勋

编 委 （以姓氏笔划为序）：

马家驹 马健行 田 光 刘德久

赵 洪 张钟朴 魏 损

责任编辑：刘德久 李旭茂

目 录

前言	(1)
1861—1863 年《政治经济学》	
手稿的价值	曼弗雷德·缪勒 (1)
《剩余价值理论》在《资本论》	
形成史中的地位	沃尔夫冈·杨 托马斯·马克斯豪森 (45)
价值理论发展的若干问题	罗尔夫·黑克尔 (90)
资本主义所有制, 劳动价值理论	
和剩余价值理论	卡尔—埃里希·福尔格拉夫 (116)
对相对剩余价值理论的系统研究	于尔根·容尼克尔 (156)
生产劳动理论的进一步发展	巴尔巴拉·利茨 (186)
马克思的再生产、积累和危机理论	沃尔夫冈·缪勒 (220)
马克思人口理论的发展	克劳斯·斯图代 (254)
马克思的利润理论的进一步发展——	
市场价值、平均利润和生产价格	
学说的科学论证	海因茨·阿本德 (274)
马克思地租理论的产生过程	罗兰德·尼措尔德 (301)
历史主义原则是评价资产阶级经济	
学家的标准	埃伦弗里德·加兰德尔 乌尔里克·加兰德尔 (327)
马克思手稿的写作过程、编排及其	
写作日期问题	沃尔夫冈·福克 (345)
《剩余价值理论》的出版情况	克里斯德尔·桑德尔 (380)

1861—1863 年《政治经济学》 手稿的价值

曼弗雷德·缪勒

1861 年 6 月 10 日，马克思在致恩格斯的信中说：“一星期以来，我在认真写我的著作。”^① 大约经过了两个月的准备工作和重新研究，马克思才着手写作他的这一《政治经济学批判》手稿，后者的标题是：《第三章资本一般》。1863 年 8 月 15 日，马克思在致恩格斯的信中谈到，“我的工作（整理手稿，准备付印），一方面进行得很好”^②。这不仅表明，一部新的草稿，即涉及《资本论》全三卷的一部草稿的写作行将开始，而且表明，1861～1863 年手稿的写作已经结束。至于这部新草稿，直到 1865 年 12 月才完成。

这两封信勾画出马克思在研究和叙述资本主义社会经济运动规律以及分析资产阶级政治经济学方面所从事的创造性工作的一个重要阶段。本来，马克思在撰写《政治经济学批判大纲》，即《资本论》的初稿时，已经详细探讨了狭义的价值理论和剩余价值理论，他撇开价值和剩余价值的特殊形式，对这两者作了表述。从此，由于已取得某些基本发现，价值理论和剩余价值理论便告完成。在《资本论》的第二稿中，马克思超出

① 《马克思恩格斯全集》第 30 卷第 172 页。

② 同上书第 364 页。

原有的论题，第一次以成熟的形式阐述了自己的政治经济学的根本认识。这首先指的是平均利润率理论和生产价格理论，关于剩余价值的特殊形式即产业利润、地租和利息的学说，以及有关再生产理论和危机理论的某些重要原理。在手稿中还对相对剩余价值理论第一次作了系统的叙述，其中包括对资本主义制度下科学技术发展的详细论证。手稿还由于包含有剩余价值理论批判史而具有重大价值。这部分批判史材料马克思冠以《（5）剩余价值理论》这一标题。这部分材料原先是打算作为纯粹形态的剩余价值的叙述部分的附录而写作的，但是包含了马克思对资产阶级政治经济学关于价值和价格理论，关于利润、平均利润、地租以及利息理论的批判，因而扩展成为一部关于广义剩余价值的理论史。这样，正如马克思后来所说的，由此就形成了《资本论》第四卷的草稿。^① 这部手稿以实例表明，马克思的学说是在不断地批判资产阶级政治经济学的过程中发展起来的。1861～1863年手稿在《资本论》的创作史中所以具有特殊的价值，尤其是因为在这里马克思关于自己的基本著作的最终构想已经成熟，即他关于资产阶级社会经济运动规律的合乎逻辑的和自成一体的叙述的最终构想已经成熟。

马克思原来曾准备完成《政治经济学批判》第二分册的誊清稿本，然而不久就改变了想法。正当他期望对已取得的认识作出某种尽可能完善的、最终的叙述的时候，他由于碰到一些从前没有充分弄清的问题而产生一些想法。“此外，我还有这样一个特点：要是隔一个月重看自己所写的一些东西，就会感到不满意，于是又得全部改写。”^② 这一特点，也就是马克思的这种科学彻底性，使他在批判资产阶级经济学的过程中获得一些

① 参见《马克思恩格斯全集》第34卷第285页。

② 同上书第30卷第617页。

新的重要认识，并使得手稿本身依然具有研究性手稿的特征。

《资本论》的一部重要准备著作

马克思从1859年起开始刊行自己的政治经济学著作，当时他首先发表了自己对劳动价值理论本质要点的系统阐述。他依据在《政治经济学批判大纲》中取得的研究成果，在《政治经济学批判》第一分册中主要对劳动产品的商品形式和对价值这一商品的经济之质作出科学的论证，并且首先指明了商品的二重性以及体现在商品中的劳动的二重性。这一分册最后还包含了关于货币的本质、起源和职能的崭新学说的详尽论述。

弗·伊·列宁把《政治经济学批判》说成是同《资本论》一起使政治经济学这门科学革命化了的著作。^①无疑，列宁在这里指的不仅是马克思对商品和货币的分析，而且也包括马克思在序言中对唯物史观所作的概括的、经典的表述。

正是这一学说成为马克思的经济学研究的导线。这一学说作为世界观和方法论原理用来考察资本主义生产方式时，要求指明这一生产方式的历史存在条件，要求从每种经济形式的产生和消失的过程中来把握这些经济形式。资产阶级政治经济学的古典学家由于受制于他们的原则上的反历史主义，他们把商品、价值和货币看成是永恒存在的、自然发生的现象。因此，他们只去研究商品价值的量，而不是研究其实质，即形成价值的劳动的性质，他们认识不到生产商品的劳动的二重性；并且他们只是从货币的物质方面来考察货币。相反地，马克思首先去揭示资本主义商品生产的矛盾，并证明商品、劳动和货币的一切矛盾归根到底都根源于每个商品生产者的劳动的社会性质同

^① 参见《列宁全集》第1版第21卷第31页。

这些生产者单个进行的、以私人形式支出的劳动之间的矛盾。他明确地指出：曾有过这样的历史时代，在这一时代下，个人劳动“直接”表现为“社会机体的一个肢体的机能”^①，并且将来会出现这样一种社会形态，在这种形态下，存在着“个人劳动实际转化为社会劳动以及相反的情况”^②。从这个意义上说，资本主义商品生产的基本矛盾以及由此产生的种种矛盾都带有某种特殊社会的、从而暂时的性质。^③

马克思认为他自己要做的事情，就是全面揭示资本关系中所包含的矛盾。在此以前人们所说明的商品和货币的对立，只包括“资产阶级劳动所包含的一切对立的抽象的一般的形式”^④。然而，资本主义生产关系不能只归结为交换价值的简单概念。如果作这样的归结，那就必定“从规定性中分离出来”，必定“把具有特殊规定性的全部关系抽掉，退回到商品同商品相交换的不发达关系”^⑤。马克思把在分析资本时采取这种做法的一切企图，称之为“玩弄抽象概念的儿戏”，“**无法理解现实差别的彻底无能**”^⑥。因此，资本主义政治经济学的最抽象部分，应通过揭示资本家和雇佣工人之间的对抗性矛盾，通过有系统地阐述剩余价值理论而走向具体化。可见，《政治经济学批判》第一分册问世后，应有第二分册继之出版。还在《政治经济学批判大纲》中，马克思就探讨了剩余价值理论的最重要成分，即纯粹形态上的剩余价值。在这部手稿中，马克思提出了劳动力商品的学说，第一次把资本进一步区分为不变资本和可变资本，并通过绝对剩余价值和相对剩余价值的生产揭示了增大剩余价

① 《马克思恩格斯全集》第13卷第22页。

② 同上书第46卷上册第220页。

③ 参见同上书第29卷第445页。

④ 同上书第13卷第86—87页。

⑤⑥ 同上书第46卷上册第202页。

值的各种形式和途径。同时，马克思在手稿中还阐述了有关资本积累和资本周转的基本思想，并说明了决定剩余价值率和利润率的各种规律。

马克思始终理解自己所从事的科学活动的意义，他把他的著作的《第三章》的写作和发表看作一项“直接的革命任务”。^①本来，马克思曾打算把《商品》、《货币》和《资本一般》这三章作为第一分册出版。因为这个分册将是“一部比较完整的著作”，其中“包括整个叙述的基础”^②。但是，后来出于政治上的原因，马克思决定把最后一章扣下来不予发表，“因为真正的战斗正是从第三章开始，我认为一开始就使人感到害怕是不明智的”^③。而在写作这一章的过程中的情况表明，有些问题还需要加以说明。

这些问题之一就是价值和价格的联系问题。马克思在《政治经济学批判大纲》中注意到，价值和价格总是不一致，二者同一的情况只是例外。他还发现，通过竞争，通过资本家争夺投资场所，会形成某种“一般利润率”，后者使价值变形为价格。同量的不同资本，由于其有机构成不同，会生产出不同量的剩余价值，但是这些资本都只能实现一个平均利润。这样一来，商品价值决定于商品中所包含的劳动时间的基本规律，通过竞争就获得了进一步的形式规定。这种形式规定就是“需求、供给、价格”；也就是“价格作为市场价格，或一般价格”^④。总之，这里阐述了这样一种思想：雇佣工人所创造的全部剩余价值在一定程度上是经过价格的单纯的平均化而在资本家之间进行分配

① 《马克思恩格斯全集》第30卷第563页。

② 同上书第29卷第534页。

③ 同上书第568页。

④ 同上书第46卷下册第166页。

的。^①不过，在这里，价值转化为生产价格理论的一个最重要的中间环节，即市场价值的形成，还没有得到说明。此外，马克思还只是大致提到竞争条件下的价值的某些规定，所使用的概念还没有固定下来。这些问题的根本解决，最终是通过 1861～1863 年手稿中所包含的经过详细制定的和精确限定的各个概念而趋于完善的。

在《剩余价值理论》中，马克思达到这样的认识：竞争的二重作用引起资本的两种不同的运动，从而发生价格的“两种平均化运动”^②。他把这种价格又理解为市场价值和生产价格，只要它被看作符合平均利润率。这一认识是同大卫·李嘉图的批判联系在一起的。李嘉图同亚当·斯密一样，假定价值和生产价格是一致的，他没有能力说明商品的价值决定和同量资本提供同量利润这一现象之间的明显矛盾，因为他“不理解一般利润率的起源”^③。同时，马克思强调价值规律和生产价格规律之间必然存在某种“中介”，并通过指明各个最重要的中介环节而逐步解决了一般形式同转化形式即派生形式之间的明显矛盾。他把剩余价值和利润（或剩余价值率和利润率）之间的差别看作就是这样一个中介环节，再就是资本的有机构成以及各生产部门中有机构成的差别，或有机构成的变化，最后，还有不同生产领域中利润率平均化为平均利润率本身的过程。这样，他就令人信服地证明，生产价格“只有在价值和价值规律的基础上才能理解，没有这个前提，它们的存在就是不可思议的和荒谬的。”^④

在 1861～1863 年手稿中，关于剩余价值的派生的、转化的

① 参见《马克思恩格斯全集》第 46 卷下册第 344 页。

② 同上书第 26 卷第 2 册第 135 页。

③ 同上书第 3 册第 194 页。

④ 同上书第 3 册第 85 页。又见海因茨·阿本德的文章。

形式，即关于产业利润、地租和利息的学说也同价值转化为生产价格的学说一道成熟起来了。在《资本论》第一卷出版之际，马克思曾指出他在这里“首先研究剩余价值的一般形式”，而剩余价值的各个特殊部分暂时还不加以说明。他把这一点看作他的著作的“崭新的因素”之一。^①资产阶级政治经济学没有能力作出这种区分。它总是把纯粹形态的剩余价值本身同剩余价值的各种特殊形式混淆起来，或者说混为一谈。马克思把这一点看作资产阶级政治经济学的根本缺点。甚至在英国古典学家斯密和李嘉图的体系中，也存在某些前后不一致之处和无法解决的矛盾之处。马克思在《剩余价值理论》中对这些地方作了仔细的、极为详尽的剖析。马克思在《政治经济学批判大纲》中就已经明了自己应进行的批判的中心点，他在这部手稿中为自己的学说奠定了下述重要前提：

第一，马克思在这里制定了狭义剩余价值理论，已彻底区分剩余价值和利润这两个概念。他把利润称作“剩余价值的第二级的、派生的和变形的形式，只是资产阶级的形式，在这个形式中，剩余价值起源的痕迹消失了”^②。第二，表述了地租理论、商业利润理论和利息理论的原初命题。例如，马克思注意到，农业生产诚然实质上是由现代资本主义租地农场主负责经营的，不过后者不得不向土地所有者缴纳地租。这种地租是“一种与资本具有不同特点的”“财富形式”^③，因而土地所有权表现为“特殊的经济关系”^④，同时，马克思指出，商人资本和高利贷资本固然一方面可以看作产业资本的“较早的财富形

① 参见《马克思恩格斯全集》第32卷第11页。

② 同上书第46卷下册第95页。

③ 同上书第46卷上册第233页。

④ 同上书第29卷第300页。